

Dva Pâti Nadjasno

(Bulgaria)

Dva Pâti Nadjasno ("two times to the right") is a very popular throughout all of Bulgaria as a children's game, developing the rhythmical sense and the orientation of 5-7 years old kids. It is a good experience for the children to learn and sing the song during dancing. Source: Andreev, Georgi. *Folk Line Dances and Musical Games for Children*. Sofia: Medicina I Fizcultura, 1975.

Pronunciation: DVAH pah-tih nah-DYAHS-noh.

Cassette: Folk Dances from Bulgaria - NK 1994.02 / B14.

2/4 meter

The tune is unique and can not be replaced.

Formation: Closed circle, hands held in V-pos.

Style: Children's: free, jumpy steps and leaps.

Meas

Pattern

8 meas INTRODUCTION. No action.

FIGURE I RIGHT, LEFT:

- 1 Facing ctr, step on R ft sdwd R (ct 1); step on L ft next to R ft (ct 2).
- 2 Repeat meas 1. No wt on last step.
- 3-4 Repeat meas 1-2 with opp dir and ftwk.
- 5-8 Repeat meas 1-4.
- 9 Repeat meas 1. No wt on last step.
- 10 Repeat meas 1 with opp dir and ftwk. No wt on last step.
- 11-12 Repeat meas 1-2.
- 13 Step on R ft sdwd R (ct 1); step on L ft in front of R ft (ct &); step on R ft sdwd R (ct 2); step on L ft in front of R ft (ct &).
- 14 Step on R ft sdwd R (ct 1); step on L ft next to R ft, no wt (ct 2).
- 15-16 Repeat meas 13-14 of Figure 2 with opp dir and ftwk.

FIGURE II IN, OUT:

- 1 Facing ctr, step on R ft fwd (ct 1); step on L ft next to R ft (ct 2).
- 2 Repeat meas 1.
- 3 Step on L ft bkwd (ct 1); step on R ft next to L ft (ct 2).
- 4 Repeat meas 3.
- 5-8 Repeat meas 1-4.
- 9 Repeat meas 1.
- 10 Repeat meas 3.
- 11-12 Repeat meas 9-10.
- 13 Step on R ft fwd (ct 1); step on L ft fwd (ct &); step on R ft fwd (ct 2); step on L ft fwd (ct &).
- 14 Step on R ft fwd (ct 1); step on L ft next to R ft (ct 2).
- 15-16 Repeat meas 13-14 with opp dir and ftwk.

Dva Pâti Nadjasno—continued

FIGURE III DOWN, UP:

- 1-2 Facing ctr, squat slowly.
 3-4 Straighten up slowly.
 5-8 Repeat meas 1-4.
 9 Squat slowly.
 10 Straighten up slowly.
 11-12 Repeat meas 9-10.
 13 Squat rapidly (ct 1); pause (ct 2).
 14 Straighten up rapidly (ct 1); pause (ct 2).
 15-16 Repeat meas 13-14.

Dva Pâti Nadjasno

Dva pâti nadjasno, dva pâti naljavo.2
Djasno, ljava.2
 Djasno, djasno, djasno.
 Ljava, ljava, ljava.

Dva pâti navâtre, dva pâti navânka.2
Vâtre, vânka.2
 Vâtre, vâtre, vâtre.
 Vânka, vânka, vânka.

Dva pâti nadolu, dva pâti nagore.2
Dolu, gore.2
 Dolu, dolu, dolu.
 Gore, gore, gore.

Two Times To The Right

Two times to the right, two times to the left.2
To the right, to the left. 2
 Right, right, right, right.
 Left, left, left, left.

Two times inside, two times outside.2
Inside, outside.2
 In, in, in, in.
 Out, out, out, out.

Two times downward, two times upward.2
Downward, upward.2
 Down, down, down, down.
 Up, up, up, up.

Presented by Nina Kavardjikova

Description © 1994 Nina Kavardjikova

Song words translation by Nina Kavardjikova © 1994.